

No. 4892

**DENMARK
and
EL SALVADOR**

**Treaty of Commerce and Navigation (with Protocol).
Signed at San Salvador, on 9 July 1958**

Official texts: Danish and Spanish.

Registered by Denmark on 30 September 1959.

**DANEMARK
et
SALVADOR**

**Traité de commerce et de navigation (avec Protocole).
Signé à San Salvador, le 9 juillet 1958**

Textes officiels danois et espagnol.

Enregistré par le Danemark le 30 septembre 1959.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 4892. TREATY OF COMMERCE AND NAVIGATION¹
BETWEEN THE KINGDOM OF DENMARK AND THE
REPUBLIC OF EL SALVADOR. SIGNED AT SAN SAL-
VADOR, ON 9 JULY 1958

The Governments of the Kingdom of Denmark and of the Republic of El Salvador, being desirous of strengthening the bonds of friendship and the economic ties which have traditionally existed between their peoples, have resolved to conduct their trade relations in accordance with a treaty based on the principle of the most-favoured nation, and have for this purpose appointed as their plenipotentiaries :

His Majesty the King of Denmark : Mr. Hans Bertelsen, his Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in the Republic of El Salvador;

The President of the Republic of El Salvador : Mr. Alfredo Ortíz Mancía, Minister of Foreign Affairs,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions :

Article I

The High Contracting Parties agree to grant each other unconditional and unrestricted most-favoured-nation treatment in all matters relating to customs duties and other taxes, fees and charges of any kind levied on exports and imports of goods, to the manner in which such taxes, fees and charges are levied and collected, and to the application of the rules, formalities and charges governing customs operations.

Article II

Natural products and manufactured articles originating in the territory of one High Contracting Party and imported into the territory of the other Party shall not be liable to any taxes, duties or charges other or higher, or to regulations or formalities other or more burdensome, than those which are or may in future be applied to products and articles of a similar nature originating in any third country.

¹ Came into force on 14 July 1959, the date of the exchange of the instruments of ratification at Mexico City, in accordance with article VIII.

Article III

Natural products and manufactured articles originating in the territory of one High Contracting Party and exported to the territory of the other Party shall not be liable to any taxes, duties or charges other or higher, or to regulations or formalities other or more burdensome, than those which are or may in future be applied to products and articles of a similar nature consigned to any third country.

Article IV

Favours, advantages, concessions or exemptions which one of the High Contracting Parties accords or may in future accord to agricultural products or manufactured articles from any third country, in regard to the matters referred to in the preceding articles, shall automatically, immediately and without compensation be applied to products and articles of a similar nature originating in the other High Contracting Party.

Article V

The most-favoured-nation treatment provided for in the preceding articles shall not apply to :

1. Advantages, favours, privileges or exemptions which the Kingdom of Denmark has accorded or may in future accord to Finland, Iceland, Norway or Sweden;
2. Advantages, favours, privileges and exemptions which one of the High Contracting Parties has accorded or may in future accord to a contiguous country for purposes of frontier traffic;
3. Advantages, favours, privileges and exemptions which one of the High Contracting Parties has accorded or may in future accord to members of any customs unions or free-trade areas in which it takes part;
4. Advantages, favours, privileges and exemptions which the Republic of El Salvador has accorded or may in future accord to any one of the States of the Central American Isthmus.

Article VI

The provisions of this Treaty shall be construed in every case as subject to such restrictions as may be introduced by each of the High Contracting Parties on moral or sanitary grounds or for reasons of public security; or in connexion with : traffic in arms, munitions and war material; the protection of plants and animals against diseases and pests; the protection of the national artistic, historical and archeological heritage; and the export of gold and silver in the form of specie, coin or bullion.

Article VII

Vessels belonging to one of the High Contracting Parties shall, in ports of the other High Contracting Party, be given the same treatment in respect of taxes, duties, fees, charges and facilities as that accorded to vessels of the most-favoured-nation.

Cargoes carried by such vessels shall be entitled to the same facilities as are or may in future be accorded to cargoes carried by vessels of any third State.

Tonnage measurement certificates and other ship's papers issued by the competent authorities of one country shall be recognized by the other country.

Article VIII

This Treaty has been drawn up in the Danish and Spanish languages. Both texts shall be equally authentic. The Treaty shall be ratified in accordance with the constitutional provisions of the High Contracting Parties and shall come into force on the date of the exchange of ratifications. Such exchange shall take place at San Salvador or Mexico City.

This Treaty shall remain in force until either of the High Contracting Parties gives notice to the other of its intention to terminate the Treaty, such notice to be given ninety days before the end of any calendar year.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries have signed the present Treaty and have thereto affixed their respective seals at San Salvador on 9 July 1958.

For the Kingdom of Denmark :
Hans BERTELSEN

For the Republic of El Salvador :
Alfredo ORTÍZ MANCÍA

PROTOCOL TO THE TREATY OF COMMERCE AND NAVIGATION OF
9 JULY 1958¹ BETWEEN THE KINGDOM OF DENMARK AND THE
REPUBLIC OF EL SALVADOR

I. Payments for goods exchanged under the Treaty of Commerce and Navigation of 9 July 1958¹ between the Kingdom of Denmark and the Republic of El Salvador shall be made in convertible currencies acceptable to both High Contracting Parties.

II. If the Republic of El Salvador at some future time imposes controls or restrictions upon its international payments, it shall conclude special agreements with the Kingdom of Denmark with the object of ensuring the greatest possible freedom of trade between the two countries.

III. The Kingdom of Denmark shall, in accordance with article I of this Protocol, allot free and convertible currency to cover the payment of goods which are imported by the Kingdom of Denmark from the Republic of El Salvador and are not subject to special restrictions.

The Kingdom of Denmark shall, in addition, automatically grant permits for the import of coffee to be paid for in free and convertible currency to an amount of at least Dkr15 million per annum, i.e., the equivalent of about \$U.S.2 million. Import permits shall be valid for the acquisition of free and convertible currency in an amount equivalent to their face value.

IV. This Protocol has been drawn up in the Danish and Spanish languages. Both texts shall be equally authentic.

For the Kingdom of Denmark :
Hans BERTELSEN

For the Republic of El Salvador :
Alfredo ORTÍZ MANCÍA

¹ See p. 296 of this volume.